

**УДК 378.147:811**

**Соловьева Мария Алексеевна**, кандидат филологических наук, доцент  
Минский государственный лингвистический университет, Минск, Республика Беларусь  
электронная почта: *salauyova@mail.ru*

**Soloviova Maria**, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor  
Minsk State Linguistic University, Minsk, Republic of Belarus  
e-mail: *salauyova@mail.ru*

## МЕТОД РЕГРЕССИВНОГО АБСТРАГИРОВАНИЯ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

*Аннотация.* В работе рассматриваются возможности применения метода регрессивного абстрагирования в преподавании иностранного языка. В частности, уточняется, как этой цели может служить сократовская беседа, будучи разновидностью эгалитарного диалога.

*Ключевые слова:* метод регрессивного абстрагирования; сократовская беседа; эгалитарный диалог; концепт; консенсус.

## REGRESSIVE ABSTRACTION METHOD IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

*Summary.* The paper considers the possibilities of regressive abstraction method application in teaching a foreign language. In particular, it is clarified how this aim can be achieved by using Socratic dialogue, a kind of egalitarian dialogue.

*Key words:* regressive abstraction method, Socratic dialogue, egalitarian dialogue, concept, consensus.

*Регрессивное абстрагирование* – это метод исследования абстрактных понятий путем обращения к конкретному коммуникативному опыту. Согласно этому методу, который используется в диалогическом общении, участники обсуждения исследуют пресуппозиции своих убеждений посредством направляющих вопросов руководителя в теории Л. Нельсона, определяемой как *сократовский метод*, или метод вопросов различного характера, задаваемых самими участниками беседы

(например, о деталях исследуемой коммуникативной ситуации, мотивах и целях действий участников ситуации, об интерпретации исследуемых понятий в контексте обсуждения), в подходе Г. Хекмана, называемом *сократовская беседа* или, для отличия от исторического использования термина, *неосократовская беседа* [1, р. 37–70; 2; 3, р. 45–70].

В данной работе понятие *сократовская беседа* используется обобщенно в отношении теорий Л. Нельсона и его последователя Г. Хекмана, хотя мы считаем необходимым уточнить, что эти подходы могут определяться более четко, как было указано выше. Основное отличие рассматриваемых теорий от исторической сократовской беседы заключается в том, что Сократ в трудах Платона не предлагает некий метод, а только указывает на путь, способ поиска истины в диалоге [3, р. 45–50]. Заслуга возведения сократовского диалога в ранг метода принадлежит Л. Нельсону, чьи идеи получают развитие в трудах и практической деятельности Г. Хекмана [2].

Суть сократовской беседы заключается в том, что группа участников исследует некий абстрактный концепт, помещенный в контекст философского или этического вопроса, например, «Что такое дружба?», «В ответе ли мы за людей пожилого возраста?». По типу вопросы могут быть онтологического или эпистемологического характера, например: «Что такое объективное суждение?», «Откуда я знаю, что мое суждение правильное?». Если онтологические вопросы достаточно прозрачно соотносятся с исследуемыми понятиями, то, как показывает опыт, эпистемологические вопросы являются вызовом для обучающихся, поскольку требуют иного вида саморефлексии и дистанции по отношению к самому себе, своему языковому, когнитивному и жизненному опыту.

Основная цель проведения сократовской беседы в институциональном контексте – исследование концептов языка, соотносящихся с типичными, стереотипными представлениями в языковом сообществе, в связи с реально пережитыми ситуациями общения. В рамках образовательного процесса рекомендуется обращаться в понятиям, которые находятся в сфере интересов обучающихся, в зависимости от их возрастной группы. Например, понятия, связанные с проблемами межличностных, социальных отношений («дружба», «толерантность»), задачами саморазвития («самореализация»), организации учебного процесса («мотивация»). Это могут быть и лингвокультурные концепты, которые можно истолковать как специфические для лингвокультуры изучаемого языка, например, *Pünktlichkeit* ‘пунктуальность’ для немецкой лингвокультуры, *community* ‘сообщество, общность, общество’ для британской, *family* ‘семья’ для американской. Обращение к таким концептам позволяет преподавателю решить задачи не только освоения навыков коммуникации на иностранном языке на промежуточном, продвинутом и профессиональном уровне, но и решить вопросы педагогического и психологического сопровождения обучающихся, ознакомления со спецификой лингвокультуры изучаемого языка, установления общих закономерностей и различий в концептуализации реальности при сравнении родного и иностранного языков.

Уточнение значения, возможных интерпретаций анализируемых понятий происходит как перед началом беседы, чтобы убедиться, что группа использует лексему в одном значении или, как минимум, осознает наличие нескольких значений и готова договариваться о словоупотреблении, так и во время анализа и письменной фиксации выбранной коммуникативной ситуации.

Процесс проведения сократовской беседы, эгалитарной по сути, предполагает активное участие собеседников и отстраненную позицию со стороны руководителя, или фасилитатора. Руководитель (в институциональном контексте это, вероятнее всего, будет преподаватель) следит за динамикой работы группы и соблюдением правил сократовской беседы, сформулированных Г. Хекманом: движение от конкретного к абстрактному, умение придерживаться «красной линии» в дискуссии, стремление к взаимопониманию и в итоге к консенсусу, беспристрастность руководителя и его невмешательство в содержание [4, p. 107–113].

Группа концентрируется на осмыслении поставленного вопроса, на который предполагается дать истинный ответ, через конкретные, лично пережитые ситуации. Такое требование содействует тому, что исследуемый концепт не просто анализируется в рамках стереотипных языковых и поведенческих представлений, понятных всем участникам, но и сопряжен с эмпатией собеседников по отношению к участнику исследуемой коммуникативной ситуации. Периферийное поле концепта и его предьядерная зона анализируются посредством исследования индивидуального опыта и разделяемых группой убеждений, что дает возможность осознать наличие этих компонентов в концепте и продвинуться к формулированию наполнения ядра концепта, универсального для конкретной лингвокультуры или нескольких лингвокультур [5].

Виды работы и навыки, используемые в сократовской беседе, относятся к области устной диалогической коммуникации и письменной фиксации результатов обсуждения. Принципы сократовской беседы способствуют развитию у обучающихся самостоятельного мышления, совместного мышления (умения понимать точку зрения собеседника, объяснять и аргументированно доказывать свою точку зрения, совместно вербализовать промежуточные и итоговые результаты обсуждения), а также тренировке критического мышления, креативности, навыков успешной коммуникации, сотрудничества, идентификации и адекватной интерпретации культурно обусловленной информации.

Помимо таких глобальных результатов, сократовская беседа требует от ее участников элементарной, не всегда осознаваемой и даже не обязательно необходимой в иных видах дискуссии дисциплины речевого поведения, т. к. предполагает выработку умения распознавать и использовать прямые речевые акты: вопрос в беседе постулируется как вопрос, сомнение как сомнение, утверждение как утверждение и т.п.

Опыт применения метода регрессивного абстрагирования также содействует выработке навыков самостоятельного обучения, что выражается в осмыслении необходимости выбора адекватных коммуникативных тактик и стратегий в дискуссии, правильных лексических средств и грамматических конструкций для выражения собственных идей и вербализации идей группы и т. д. Сократовская беседа помогает обучающимся осознать, что закрепление умения грамматически и лексически правильно формулировать мысли необходимо не только с целью практикования активного словаря и грамматики, но и для четкой, достоверной вербализации опыта и фактов.

Сократовская беседа, ее элементы и метод регрессивного абстрагирования в целом могут использоваться в качестве упражнений для разминки в начале занятия, когда обучающимся предлагается в парах или группах обсудить описанные выше типы вопросов, содержащие лексический или грамматический элемент,

относящийся к изучаемой теме. Такое задание служит связующим звеном между личностным и языковым опытом обучаемого, изучаемым материалом и домашним заданием, помогает подготовить группу к введению новой темы через эмпатически переработанный языковой материал.

Данная беседа, несомненно, может использоваться на обобщающих занятиях по темам «Текст», «Дискурс», «Пунктуация» в рамках предмета «Функциональная грамматика». Очевидно, что рассматриваемый метод можно использовать на занятиях по практическим предметам, предполагающим выработку и закрепление навыков коммуникации на иностранном языке. В рамках теоретических дисциплин приемы метода регрессивного абстрагирования позволяют продемонстрировать или выявлять семантические и прагматические особенности словоупотребления, специфику категорий в различных языках.

Сократовская беседа на изучаемом языке может использоваться в кураторской работе, на факультативах и в кружках по иностранному языку, поскольку позволяет обращаться к актуальным для обучающихся вопросам и создает необходимую для рефлексии дистанцию по отношению к проблемам за счет использования иностранного языка.

В заключение можно сделать вывод о том, что метод регрессивного абстрагирования, применяемый в форме эгалитарного диалога, обладает большим потенциалом для использования в педагогической и образовательной деятельности в качестве новаторской технологии, что подтверждается опытом отечественных и зарубежных коллег.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Nelson L.* Ausgewählte Schriften. Frankfurt am Main : Dipa-Verl., 1992. 200 S.
2. *Heckmann G.* Das sokratische Gespräch. Frankfurt am Main : Dipa-Verl., 1993. 153 S.
3. *Siebert U.* Bildung von Menschen aus: das Sokratische Gespräch im Entwicklungsprozeß Einer Welt. Kassel : Weber und Zucht, 2002. 307 S.
4. *Saran R, Neisser B.* Enquiring Minds: Socratic Dialogue in Education Stoke on Trent. UK and Sterling ; USA : Trentham Books, 2004. 182 S.
5. *Маслова В. А.* Введение в когнитивную лингвистику : учеб. пособие. М. : Флинта : Наука, 2007. 296 с.